

## J E G Y Z Ő K Ö N Y V

**Készült:** Gádoros Nagyközségi Önkormányzat Képviselő-testülete Szováta Bizottságának 2015. március 2-án 14<sup>00</sup> órától megtartott üléséről

**Az ülés helye:** Polgármesteri Hivatal Tanácskozó Terme

**Jelen vannak:** Varga Zsolt bizottsági elnök, Cseresnyés Károlyné, Fábri István, Jámborcsik László és Németh Lászlóné bizottsági tagok

**Jelen volt**

**tanácskozási joggal:** Maronka Lajos polgármester  
Tóth Tibor igazgatási csoportvezető  
Sztamári Sándorné Progádor Kft. és Szogádor Kft. ügyvezetője

Varga Zsolt bizottsági elnök megállapítja, hogy a bizottság határozatképes, mert 5 tag jelen van, Papp János jelezte távolmaradását. Jegyzőkönyv-hitelesítőnek Jámborcsik Lászlót javasolja, akinek a személyével a bizottság – 5 igen szavazattal – egyhangúlag egyetért.

Varga Zsolt bizottsági elnök kéri az ügyvezetőt, hogy sürgesse meg a dokumentumok rendelkezésére bocsátását, hogy tudjon a munkájával a bizottság haladni.

Sztamári Sándorné ügyvezető elmondja, ami nála van, azt szívesen odaadja. Vannak még román nyelvű dokumentumok.

Varga Zsolt bizottsági elnök elmondja, az építési engedélyt, szerződéseket, építési naplót szeretnék látni.

Sztamári Sándorné ügyvezető elmondja, építési naplót Romániában jelenleg sem kötelező vezetni. A szerződés a magyarországi szokásoknak megfelelően készült. A jegyző szerkesztette a szerződést, és beleírta az építési napló vezetését. Nem tudták, hogy ott nincs. Nem is kéri senki.

Varga Zsolt bizottsági elnök elmondja, előreszaladt az építkezés, amit senki nem kontrollált. Mi alapján kezdtek el az építkezést: Szerződést kötöttek a kivitelezővel. Arra vonatkozóan nem kaptak semmit.

Sztamári Sándorné ügyvezető elmondja, ami építési papír volt, az Szováta-n készítették a hivatalban. Az itt van, magyar és román nyelven is.

Jámborcsik László bizottsági tag elmondja, építésről egy papír sincs. A román nyelvű dokumentumokról hiteles fordítást kellett volna készíteni a Képviselő-testület részére. Miért nem fordították le? Ezt a múltkor is nehezményezte. December óta nem bocsátják rendelkezésre a dokumentumokat, ezzel a bizottság munkáját hátráltatják. Ez a bizottság a Képviselő-testület által létrehozott bizottság. A tulajdonosi jogokat gyakorló szervezet hozta létre. Azzal a joggal vannak felruházva, mint a tulajdonosok.

Mi alapján fizették ki a dolgokat? Ki igazolta le, hogy mit csináltak? Javasolja, hogy határozzanak meg egy határidőt a dokumentumok beérkezésére. Mindegy, hogy magyar vagy

román nyelvű. Ami nem jön ide addig, azt úgy veszik, mintha nem volna. A bizottság elvégzi a munkáját, kommunikálják ezt a Képviselő-testület felé, a többi meg megy a maga útján. Lekérte a 2005. évi Képviselő-testületi ülések jegyzőkönyveit, hármát emel ki ezek közül, melyeken szerepelt a szovátai téma. A 2005. március 22-i ülésen már kezdték pengetni, hogy milyen jó volna Romániában építeni, és milyen jó befektetés volna. Itt is vannak csúsztatások. Az hangzott el, hogy lehet telket vásárolni, de csak gazdasági társaság tud telket vásárolni. Lehet, hogy magyar magánszemély nem tudott. A kht. erre alkalmas. Arról volt szó, hogy a Progádor vásárol telket. Megadják a Szogádornak a felhatalmazást, hogy nézzen utána, hogy milyen telkek és milyen áron vannak, és a Progádor Kht-nak a működési engedélyébe a TEÁOR számokat ki kell egészíteni. A 2005. szeptember 26-i ülés jegyzőkönyvéből az alábbiakat olvassa fel:

*„Szatmári Sándorné egy, a március 22-én született határozat értelmében beszámol a Képviselő-testületnek. Kapott egy megbízatást, hogy Romániában ingatlant vásároljon, mint a Progádor Kht. ügyvezetője. Ennek a megbízatásnak részben eleget tett. Áprilisban előszerződés készült, mely a megvásárolandó telek teljes területére vonatkozik. Két részből áll a terület, 1750 m<sup>2</sup>-es a terület, ami most megvásárlásra került. A terület másik fele majd csak későbbi időben lesz megvásárolva a visszaigénylési törvény életbe lépése miatt. Ezt a földterületet ki is fizette. Arre kér felhatalmazást a testülettől, hogy a munkákat el lehessen kezdeni, és ehhez előbb el kell készíttetni a terveket. Ahhoz, hogy vállalkozótól, vagy más építő társulattól lehessen ajánlatot kérni, kellene egy skiccet és ez alapján terveket készíttetni, hogy tavaszra meglegyen az építő vállalkozó, aki a legkedvezőbb ajánlatot adja. Ebben szeretné a testület megbízását, felhatalmazását kérni. Fábri István kérdése, mennyibe került a terület? Szatmári Sándorné elmondja, a gyepes rész került megvásárlásra, a szerződésben az szerepel, hogy 15 millió lei / ár. Ennek a napi átszámított értéke: 7502 euro. A felső terület az 2657 m<sup>2</sup>. Dr. Prozlik László megkérdezi, ki ért egyet azzal, hogy a Progádor Kht. ügyvezetőjének adjanak felhatalmazást a munkálatok elvégzéséhez? A Képviselő-testület felhatalmazza Szatmári Sándornét, a Progádor Kht. ügyvezetőjét, hogy kérjen árajánlatokat az épület tervezésére, kivitelezésére, illetőleg gondoskodjon az építés megkezdéséhez szükséges előmunkálatok (tereprendezés, útkészítés, infrastruktúra kiépítés, stb.) elvégzéséről.”*

A 15 millió lei nem 7.502 Euro. A 15 millió régi Lei az 1.500 Ron-nak számít. Kiszámolta, hogy ez a 15 millió lei 162 ezer forint. Nem tudja, hogy számoltak.

Arról volt szó, hogy Varga József minden szerződést látott. A kérése, hogy ezt a szerződést a következő ülésre juttassák el neki, hogy meg tudja nézni. A szerződés utolsó sorában benne van, hogy nincs további követelése a tulajdonosoknak.

A 2005. november 29-i Képviselő-testületi ülésen szintén feljött a szó Szovátáról. Felolvassa a vonatkozó részt:

*„Szatmári Sándorné elmondja, a telekhez vezető út már elkészült. Az ingatlan alapterülete 110 m<sup>2</sup>, 3 szintes és 12 szobás. A skicc azért készült el, hogy látni lehessen, hogy is néz ki valójában. Mai nap érkezett egy árajánlat, melyben az árak leiben és euróban vannak megadva, ezen kívül még két ajánlatot várnak. Ahhoz, hogy kifizessék az elkészült utat, a bankba be kell tenni a pénzt, és aztán átutalni. Ha a tervek elkészültek, azokat is ki kell fizetni, és vannak még kötelező díjak, mert kellett egy telephelyet jelenteni. Ezt a bejelentést a vám- és pénzügyőrségnek kellett megtenni, ők készítették el a bérleti szerződést. A könyvelést is fizetni kell. Törzstőke emelést kell csinálni azért, hogy minden ismertett költséget ki lehessen fizetni. Dr. Prozlik László javasolja, hogy a továbblépés érdekében a tervezővel vegye fel a kapcsolatot a kht. vezetője. Ha elfogadhatóak a tervek, akkor ennek ismeretében kérjen 3 árajánlatot. Akkor lenne jó, ha lenne magyar árajánlat kinti árajánlat is. A legjobb árajánlat tevővel egy ütemtervet kell készíttetni. Egy 110 m<sup>2</sup>-es ház felépítése nem kevés összeg. Ennyi pénze sem az önkormányzatnak, sem a kht-nak nincs. Talán két lehetőség adódna, az egyik a hitelfelvétel, a másik pedig a költségkímélőbb, az üdülési jog eladása. Az önkormányzatnál ez*

egy bevált és járt út, ami nagyon kedvező. A következő lépés lesz a költségkímélő beruházás végrehajtása. Javasolja, hogy a továbbiakban is a kht. vezetőjét bízta meg a Képviselő-testület, hogy a 110 m<sup>2</sup>-es pihenőház terveit és az engedélyeztetését és ehhez kapcsolódó munkálatokat végeztesse el, és kérjen minimum 3 db árajánlatot, és a legjobb árajánlatot tevővel vegye fel a kapcsolatot. Megkérdezi, ki ért ezzel egyet? **155/2005. (XI. 29.) KT. számú határozat:** A Képviselő-testület megbízza a PROGADOR Kht. ügyvezetőjét, Szatmári Sándornét, hogy a Szovátán építendő vendégház terveit készítse el, kérjen ez alapján legalább három (két román és egy magyar) árajánlatot az építkezés munkálatainak elvégzésére, és a legjobb árajánlatot adóval tárgyaljon a kivitelezés megvalósítása érdekében.”

Egyszer múlt időben beszéltek, aztán meg jövő időben.

Szatmári Sándorné ügyvezető elmondja, a szovátai jegyző címére van bejelentve a cég, mivel telephely nem volt kint. Ezt felajánlotta az ottani jegyző. Romániában a bérleti szerződéseket a pénzügyőrségnél kell elintézni. Ezt a bérletet be kellett jelenteni a pénzügyőrségnek. A pénzügyőrségnél kellett mindig a bérleti díjat kifizetni. Az ottani jegyzőnek ezt be kellett vallani. Erről a bérleti szerződésről van szó.

Jámborcsik László bizottsági tag elmondja, így most már érthető.

Szatmári Sándorné ügyvezető elmondja, két előszerződés van. Pál László és Liptai Rozália nevek szerepelnek rajta. Van olyan szerződés, ami végső szerződés, ez közjegyzőnél készült. A 26 ezres a végső szerződés. A mérlegben benne van, hogy mi került be telekvásárlás címén. A szerződésekben fel van sorolva 2-3 testvér. Összességében jön ki 26 ezerre, 27 ezer van a mérlegben. Az összeghez hozzájött a kimérés, illeték.

Jámborcsik László bizottsági tag elmondja, amit az ügyvezető elmondott, az nem igaz. Az A területről beszélnek a 207. tulajdoni lapon 507/1 hrsz alatt felvett 1.750 m<sup>2</sup>-es területről. A teljes ingatlan van leírva, nem az, hogy hány részét birtokolja. Ilyen előszerződés alapján a telket megveszik húszszoros áron.

Varga Zsolt bizottsági elnök elmondja, ha a lei-t átszámolják, akkor az nem egészen 100 ezer forint.

Jámborcsik László bizottsági tag elmondja, ami le van írva, azt nem lehet cáfolni.

Varga Zsolt bizottsági elnök a múltkor kapott anyaggal kapcsolatban a következőket kérdezi. Van egy testületi határozat 10 millió forint odaadásáról. Ezt az összeget új határozat meghozatala nélkül lehet módosítani?

Tóth Tibor igazgatási csoportvezető elmondja, nem lehet módosítani.

Varga Zsolt bizottsági elnök elmondja, a teljesítés 10.310.531 forint, ennyiről szól a kölcsönszerződés. A testületi határozat 10 millió forintról szól. Ez egy tagi kölcsön. 2006. május 25-én 10.300 ezer forint lett utalva. A tagi kölcsön szerződés 10-én kelt. Ugyanazon a határozatszámmon ment mindkét utalás.

Szatmári Sándorné ügyvezető elmondja, a kisebbik összeg a Progádor utalása lehet. Soha nem volt Progádortól kiutalva, amiről nem volt határozat. Egész biztos, hogy testület elé lett hozva. Nem lett másképp pénz kiutalva. A Progádor egészítette ki 310 ezer forinttal.

Varga Zsolt bizottsági elnök elmondja, a 85/2008. (VII. 4.) KT. számú határozat szerint ad az önkormányzat 55 millió forint tagi kölcsönt a Progádornak. Erről szóló szerződés ideje 2008. 09. 28 Az Eurot, amit szeptember 29-én utaltak, szeptember 24-én váltották át. Az az érdekes, hogy 24-én váltották az Eurot, 28-án írták alá a kölcsönszerződést, és szeptember 29-én történt az utalás.

Szatmári Sándorné ügyvezető elmondja, a szerződést maguk között kötötték, mert a Progádor és Szogádor szinte ugyanaz a cég. Tagi kölcsön szerződés nem az önkormányzat között kötődött egy sem. Csak a Progádor és a kinti cég között kötődött.

Varga Zsolt bizottsági elnök elmondja, a tagi kölcsönt a Progádornak az önkormányzat adja át. Az önkormányzat biztosítja az összeget, átadja a Progádornak, és a Progádorral köt szerződést. Ha nincs róla testületi határozat, akkor mit tesz a Progádor a Szogádorral? Semmit, hiszen még nem kapták meg a pénzt.

Szatmári Sándorné ügyvezető elmondja, addig nincs is szerződés sem. Utána ment ki a pénz, miután meg lett kötve a szerződés.

Jámborcsik László bizottsági tag elmondja, 55 millió forintos törzstőke emelés volt a Progádornál, és a Progádor átadta tagi kölcsön címén a Szogádornak, tehát a 10 millió forint az másik kölcsön. Varga Zsolt bizottsági elnök az 55 millióról beszélget.

Szatmári Sándorné ügyvezető elmondja, nem tudta átváltani, ha nem érkezett meg a pénz. 24-én került a számlára, az átutalás erről szól. Az önkormányzat utalta a Progádornak.

Varga Zsolt bizottsági elnök elmondja, erről lennie kell egy testületi határozatnak, hogy ez az összeg mehet.

Szatmári Sándorné ügyvezető elmondja, volt róla testületi határozat.

Jámborcsik László bizottsági tag elmondja, amikor a kötvényből megkapta az önkormányzat a pénzt, akkor átutalta a Progádornak.

Szatmári Sándorné ügyvezető elmondja, az 55 milliót utána lehetett átváltani.

Varga Zsolt bizottsági elnök elmondja, azt azért kimondhatják, hogy egy határozatszám alapján két különböző összeget nem lehet utalni. Az 10.300 ezer forint is azon a határozatszámmon futott, mint a 10 millió forint.

Jámborcsik László bizottsági tag elmondja, szerinte az a Progádornak a saját pénzéből ment. A 300 ezer forint is onnan ment, erre emlékszik.

Szatmári Sándorné ügyvezető elmondja, ez így van.

Fábr István bizottsági tag elmondja, abban reménykedett, hogy ezen a mai ülésen itt lesz Karsai Sándor. Talán a legtöbb segítséget tőle kellene kapniuk. Ha ezt a feladatot elvállalta, reméli, hogy be is tartotta. Nem tudja elképzelni egy 80-90 milliós beruházásról, hogy nincs arról dokumentum, hogy mit építettek be. Azt valakinek le kellett igazolni. Csak a műszaki ellenőrnek kellett. A műszaki ellenőrnek az építési napló alapján kellett leigazolnia. Mi

alapján lettek számlák kifizetve? Ennek valahol le kell lennie írva. Valamilyen nyomának lennie kellett, hogy kijárt, és leigazolta a munkákat. Nem tud abba a helyzetbe kerülni, hogy azt mondja, hogy szabályos volt az építkezés.

Jámborcsik László bizottsági tag szerint a dátumokat kellene összerakni. A racionalitást felfedezni ebben az építkezésben elég nehéz. A 2008. 08. 28-i vállalkozói szerződésben lehet legelőször látni Karsai Sándor nevét. Az is kérdés számára, hogy Karsai Sándor mennyire tudott erről. Az épület akkor már „pirosban” volt. Ez a megállapodás az 55 millió kivitele után történő kivitelezésre íródott. Biztos, 2008. 08. 28. előtt a Karsai Sándornak semmilyen rálátása nincs az építkezésre, mert nem volt megbízva.

2005. 11. 29-én Szatmáriné nyilatkozta, hogy egy út elkészült, ki kellett volna fizetni. Az út kivitelezésére leghamarabbi szerződést 2006. 06. 27-i dátummal látott. Miért van az, hogy 2005 novemberében úgy nyilatkozik Szatmáriné, hogy ki kell fizetni az utat, és szerződés erre csak 2006-ban van? A Progádor Kht. és Szogádor Kft. közötti tagi kölcsön szerződés 2008. 08. 28-ára van dátumozva. Ez egy vasárnapi nap.

Nem mondja, hogy személy szerint Szatmáriné ellopta a pénzt. Az a baja, hogy ami a papírokon szerepel, és ténylegesen csináltak, az köszönőviszonyban sincs egymással. Soha nem mondta, és soha nem is fogja mondani, hogy egy lyukas két fillért is elvitt volna az ügyvezető. Nem mondja, mert nem is tudja bizonyítani. Arról van szó, hogy a papírokat nem adják oda. Ami oda van adva, az mutatja, hogy milyen zavaros az egész. Ellentmond annak, amit az ügyvezető mond.

Varga Zsolt bizottsági elnök elmondja, biztos kell lenni megbízási szerződésnek Karsai Sándorral. Meg volt rá kérve hivatalosan?

Szatmári Sándorné ügyvezető elmondja, Karsai Sándornak nem fizettek semmit sem.

Jámborcsik László bizottsági tag elmondja, az önkormányzattal volt neki szerződése. Nézzék meg, hogy 8 naponta kint volt-e. Aláírt-e bármit, hogy igazolta, hogy a munkát elvégezték, és ki lehet fizetni. Ezt teljesítésigazolásnak hívják.

Varga Zsolt bizottsági elnök kérdése, hogy terhelte-e egyáltalán felelősség Karsai Sándort? Ha nem volt szerződése, akkor semmi. Javaslatként elhangzott, hogy tűzzenek ki határidőt a kért dokumentumok beérkezésére. Elhangzott többször is, hogy minden dokumentum román nyelven készült. Nem tudja, hogy a testület mi alapján tudott határozatot hozni.

Szatmári Sándorné ügyvezető elmondja, román nyelven kellett készülnie, hiszen Romániában volt.

Varga Zsolt bizottsági elnök elmondja, ezeket a dokumentumokat a testületnek is látnia kellett volna. Még a testületi tagok sem tudták ezeket a dokumentumokat átnézni.

Jámborcsik László bizottsági tag elmondja, ha valami bemegy testületi ülésre, arról előterjesztésnek kell lennie, a szóbeli előterjesztést meg a jegyzőkönyv tartalmazza. Meg kell nézni a Képviselő-testületi ülések jegyzőkönyveit. Nincs nyoma ezeknek se magyar, se román nyelven.

Varga Zsolt bizottsági elnök elmondja, a folyosón szünetben tudták meg, hogy „pirosban” van az épület, és 55 millió forintot kell kivinni. Mindig arról volt szó, hogy előreszaladt az építkezés. Ki engedte előreszaladni? A Képviselő-testületi tagok nem is látták.

Cseresnyés Károlyné bizottsági tag elmondja, március 23-án lesz falugyűlés, addigra mindenképpen jó lenne, ha ezek a dokumentumok meglennének. Az öt éves gazdasági programba bele kellene építeni Szovátát.

Jámborcsik László bizottsági tag két hetet javasol a dokumentumok beérkezési határidejének.

Varga Zsolt bizottsági elnök elmondja, a legfontosabb a teljes körű műszaki tervdokumentáció, ami tartalmazza az építés ütemtervét, milyen anyagokat használtak fel, hova használták fel. Szükség van Karsai Sándor megbízására

Cseresnyés Károlyné bizottsági tag javasolja, hogy az ügyvezetőnél rendelkezésre álló román nyelvű dokumentumokat a gyermekorvos férjével fordítsák le.

Jámborcsik László bizottsági tag elmondja, az önkormányzati törvényben benne van, hogy ha külföldi anyag van, akkor azt fordító irodával le kell fordíttatni.

Nem kellett volna Romániában építkezni.

A legközelebbi ülést úgy kell összehívni, hogy egyeztetni kell Karsai Sándorral és Varga Józseffel, hogy ráérjenek eljönni a bizottsági ülésre.

Varga Zsolt bizottsági tag további javaslat hiányában felteszi szavazásra, ki ért egye azzal, hogy a szovátai építkezésével kapcsolatos hiányzó dokumentumokat (építési engedély, teljes tervdokumentáció, Karsai Sándorral kötött szerződés) az ügyvezető legkésőbb 2015. március 16-áig bocsássa a bizottság rendelkezésére?

A Szováta Bizottság – 5 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül – az alábbi határozatot hozta:

**2/2015. (III. 2.) Szováta Bizottsági határozat:**

A Szováta Bizottság felkéri a Progádor Kft. és Szogádor Kft. ügyvezetőjét, hogy a szovátai építkezéssel kapcsolatos hiányzó dokumentumokat – teljes tervdokumentáció, építési engedély, Karsai Sándorral kötött szerződés – legkésőbb 2015. március 16-ig bocsássa a bizottság rendelkezésére.

Varga Zsolt bizottsági elnök ezt követően az ülést bezárja.

**K. m. f.**

  
Varga Zsolt  
bizottság elnöke

  
Jámborcsik László  
jegyzőkönyv-hitelesítő